

01.456

**Parlamentarische Initiative
Büro-NR/Büro-SR.
Bundesbeschluss
über die Parlamentsdienste.
Änderungen**

**Initiative parlementaire
Bureau-CN/Bureau-CE.
Arrêté fédéral
sur les Services du Parlement.
Modifications**

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 06.11.01

Date de dépôt 06.11.01

Bericht Büro-NR/Büro-SR 09.11.01 (BBI 2002 1)

Rapport Bureau-CN/Bureau-CE 09.11.01 (FF 2002 1)

Stellungnahme des Bundesrates 21.11.01 (BBI)

Avis du Conseil fédéral 21.11.01 (FF)

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 13.12.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 14.12.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2002 7)

Texte de l'acte législatif (FF 2002 7)

**Verordnung der Bundesversammlung betreffend die Anpassungen des Bundesbeschlusses über die Parlamentsdienste an das neue Bundespersonalgesetz
Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant adaptation de l'arrêté fédéral sur les Services du Parlement à la loi fédérale sur le personnel de la Confédération**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

00.078

**Filmproduktion
und Filmkultur.
Bundesgesetz
Culture et production
cinématographiques.
Loi fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 18.09.00 (BBI 2000 5429)

Message du Conseil fédéral 18.09.00 (FF 2000 5019)

Ständerat/Conseil des Etats 20.03.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.06.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.01 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 26.11.01 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 14.12.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2001 6488)

Texte de l'acte législatif (FF 2001 6136)

**Bundesgesetz über Filmproduktion und Filmkultur
Loi fédérale sur la culture et la production cinématographiques**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 41 Stimmen
Dagegen 1 Stimme

00.089

**Für Mutter und Kind.
Volksinitiative
Pour la mère et l'enfant.
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 15.11.00 (BBI 2001 675)

Message du Conseil fédéral 15.11.00 (FF 2001 633)

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 29.11.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 14.12.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2001 6486)

Texte de l'acte législatif (FF 2001 6134)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für Mutter und Kind – für den Schutz des ungeborenen Kindes und für die Hilfe an seine Mutter in Not (Initiative für Mutter und Kind)»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour la mère et l'enfant – pour la protection de l'enfant à naître et pour l'aide à sa mère dans la détresse (Initiative pour la mère et l'enfant)»

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)

01.040

**Magistratspersonen. Besoldung
und berufliche Vorsorge.
Änderung**

**Magistrats. Traitements
et prévoyance professionnelle.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 15.06.01 (BBI 2001 3879)

Message du Conseil fédéral 15.06.01 (FF 2001 3689)

Bericht SPK-NR 25.10.01

Rapport CIP-CN 25.10.01

Nationalrat/Conseil national 03.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 14.12.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.01 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Verordnung der Bundesversammlung betreffend die Änderung des Bundesbeschlusses über Besoldung und berufliche Vorsorge der Magistratspersonen
Ordonnance de l'Assemblée fédérale modifiant l'arrêté fédéral concernant les traitements et la prévoyance professionnelle des magistrats**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)